

语篇、认知与文体

——剑桥语言学系列著作之《文体学》评介

吴显友 谭小勇

(重庆师范大学 外国语学院, 重庆 401331)

摘要: 该著作既讨论了文体学研究中的基本理论和方法,如文体学的界定、研究范围、文体分析的目的、分析语料、文体学的原则等,又关注话语与语境之间的互动关系及其跨学科性质,如文体学与语用学、话语中的互动、戏剧文本样例分析等,还涉及文体学研究领域的最新研究范式——认知文体学或认知诗学,用翔实的例证论述了认知语言学里的诸多经典理论,如图式理论、图形和背景、认知语法隐喻、语篇世界理论、指称转移理论、语境框架理论等,都可以有效地应用于包括文学文本在内的各类语篇的阐释活动中,这样的阐释不仅有利于读者正确把握语篇的语言艺术、主题思想和美学价值,而且还可以从一个崭新的视角研究读者的认知推理活动和它们如何影响读者对语篇的意义阐释。作者预示语料库文体学、认知文体学、批评文体学、多模态分析将具有广阔的发展空间。该著作理论视野开阔,融知识性、前沿性、实用性于一体,有力地展示了文体学研究的独特魅力。

关键词: 《文体学》; 语篇; 认知; 书评

中图分类号: I05 **文献标识码:** A

文章编号: 1673-0429(2014)02-0068-05

一、序言

《文体学》是剑桥大学出版社新近推出的52本系列著作之一。全书共分为8章,每章均配有思考题和阅读书目,另有附录、参考答案、参考文献、索引等。该教材的两名作者L. Jeffries和D. MacIntyre,执教于英国哈德菲尔德大学,多年从事英语文体学的教学和研究工作,出版了多部有重要影响的文体学研究著作,是当今国际文体学界最活跃的学者。L. Jeffries还兼任国际诗学和语言学协会主席。现简要介绍该教材的主要内容,并就其特色做简要评介。

二、内容简介

第一章“语言和文体”讨论了有关文体学的界定、必要性、研究范围、文体分析的目的、分析语料和文体学的原则等6个方面的基本问题。作者在开篇引用了Leech等学者对文体学的定义:它是语言学的一门分支学科,系统分析语言的风格问题以及因体裁、语境、历史时期和作者等因素不同而出现的风格变异。但作者认为由于文体学经过近20年的发展,原来的定义已经不能涵盖文体学的每个方面,而这本书将力求勾勒出文体学当今的概貌。^{[1][1]}就文体学的研究方法而言,作者认为其研究方法是折衷

收稿时间:2013-12-20

作者简介:吴显友(1965—),男,四川巴中人,重庆师范大学外国语学院教授。

谭小勇(1977—),男,四川射洪人,重庆师范大学外国语学院讲师。

基金项目:重庆市社科基金项目“认知诗学视阈下的《尤利西斯》的小说创新艺术研究”(批准号:2013YBW077)

的。对同样的语篇,选择不同的语言理论进行分析,就会归纳出不同的语言模式或语篇模式,后者又会决定其分析方法。

文体学通常采用定性、定量研究方法,有时也会采用基于语料库的统计分析方法。有一种倾向是定量研究常与归纳法相随(自下而上),定性研究常与演绎法相伴(自上而下),但这仅仅是一种趋势,研究者应根据文体分析的实际情况选择某种研究方法,或综合使用这两种方法。随后,作者讨论了文体学的定义。当研究的对象是文学语篇时,文体学有时又称为“文学语言学”、“批评语言学”、“文学语义学”、“文学语用学”或“诗学”。文学文体学与语言学文体学是两门容易引起混淆的分支学科,作者赞同 Wales(1989)的观点:前者是借用语言学方法来阐释文本,后者进行文体分析的目的是检验或完善语言学模式。^{[2][438]}而作者和大多数文体学家一样,兼收并蓄,持综合的观点。就文体学的研究范围而言,作者从语篇、理论和方法等三个方面进行讨论,认为文体学在理论和方法上采用的是折衷的观点。文体学的理论资源既吸收了早期俄国形式派的文学理论和 Saussure 的结构主义语言学理论,又借用了语用学、话语分析、认知语言学等学科的理论。文体学研究的 4 条原则:以语篇为基础,客观性和实证性,折衷和开放,选择、分析和阐释。作者认为,同语言学的其他分支学科一样,文体学也体现了源于自然科学的客观性和经验论原则,其他人文社会科学也乐于借用这套原则用以证明各自学科声誉和地位;尽管文学研究从来没有提出过那样的声称,但语言学一开始就反对语言交流不能用科学方法进行研究的观点。^{[1][22]}随后,作者讨论了文体分析的一些特点:严谨、客观性、可复制性、实证性。

第二章“语篇与文体”涉及语言的结构特征以及它们如何在语境中产生前景化效果,讨论了风格的定义、陌生化、语言层次和文体分析、再论文学性等问题。作者在讨论语言变异现象时,使用了俄国形式派的“陌生化”术语。陌生化就是“通过用一种不同寻常、出乎意料或非正常的方式展示给世人的语言现象用以阻延读者正常的处理语篇的方式”^{[3][178]}。语言中的前景化最初是由 Mukarovsky(1964)使用的,指的是语篇中的语言特征从背景中“突显”出来,这个术语本身是视觉艺术中(如绘画和摄影)前景化概念的隐喻表达。前景化理论表明,语篇中的语音、词汇、短语、小句可能与它们周围的语言特征或与人们感知的“普通”语言完全不同,以至于它们更加醒目。而且,语篇的前景化语言特征被认为是难忘的、可解释的,它是由语言偏离或语言平行结构来实现的。在语言层面,作者分析了语音、书写、词法、句法、语义等层面的前景化语言特征。作者在讨论语音层面的特征时,涉及了诗歌赏析中常见的语音修辞手段,如头韵/和谐韵、元音叠韵、押韵、语音象征等;在讨论词法时,涉及了多种构词手段,如屈折词缀、派生法、合成法等;在讨论文学性时,作者回顾了相关的看法,如俄国形式派的偏离说、文学语言与日常语言的根本区别、Jakobson 著名的诗学功能等。作者认为,描写语篇类型的一个可能的方法就是先确定一系列典型特征(即 Jakobson 的功能特征),然后找出它们的原型特征用以判断某个语篇是文学语篇或非文学语篇。^{[1][63]}文学语篇的原型特征可能至少包括以下一些特征:

- 1 语言形式上的区别性特征和关注语篇语言本身(通过偏离和平行结构而实现的前景化)
- 2 表达形式上的区别性特征(通过前景化而达到的陌生化效果)
- 3 读者理解语篇虚拟世界的具体能力
- 4 在语篇生产与阅读的社会中享有很高的地位
- 5 关注语篇内容(信息)本身。^{[1][64]}

作者认为,就语言或文体学,尤其是语言特征而言,上述特征是密切相关的。1 和 3 是直接的语言特征,其他的是间接语言特征:2 可能是通过不同寻常的语言特征而表达出来的,4 通常是基于优雅的语言观而言的,5 是对 1 的补充,清楚地表明在形式和内容上更具原型的文学语篇仅仅是因为其本身而存在的,而非诸如提供信息、改变社会态度等其他原因而存在的。^{[1][64]}

第三章“话语与语境 I: 功能”讨论了作为话语的语篇、功能范畴与文体两大问题。就第一个问题,作者首先提到了文学批评家对文体学研究的批评声音,“文体学过多关注(文学)语篇的语言形式,而不顾在语篇意义中同样起作用的社会、历史和其他语境因素,而不时成为文学批评家的攻击对象。”^{[1][68]}随后,作者从当代文体学研究的理论基础和研究方法、形式与功能之间的关系等方面,就 Stanley Fish(1981)等人的批评进行了回应,并指出,即使是重视语言分析的 Saussure 也明确表示语言是一种“社会

符号系统” Halliday 的整个系统功能语法都在力求描写形式和功能 Leech(2008) 把形式与功能之间的关系看作是界定文体学的关键因素。最后,作者认为,“当今大多数文体学研究方法都把语篇(文学的和非文学的)看做是交际事件的中心,而交际事件是在一系列的地点、时间上发生的,它也包括生产者 and 接受者。换句话说,文学和非文学语篇被看做是言语事件,而不仅仅是具有稳定意义的工艺品。”^{[1][71]}作者用了较大篇幅讨论第二个问题,涉及物性系统、情态系统、衔接系统、言语表达方式、其他功能范畴等多方面的内容。情态系统包括认识情态(含感知情态)、义务情态和意愿情态三种类型。

第四章“话语与语境 II: 互动”涉及文体学与语用学、话语中的互动、戏剧文本样例分析等内容。话语中的互动又包括互动会话结构、从预设到会话含意、礼貌与不礼貌、从施为动词假设到言语行为理论等四个小标题。作者借用了 Sacks(1995) 的会话分析理论。话轮由一个或多个话轮结构单位组成,后者被定义为一个完整的语法单位,如主句、从句。话轮转换系统由话轮分布成分和话轮结构成分组成。会话分析不仅关注话语的产生,同时也重视会话互动,即一个话轮通常期待下一个回应话轮,也即是临近配对。作者认为,会话分析对文体学的实用性就在于其分析方法的可复制性。^{[1][103]}在讨论会话含意时,作者重点介绍了违背合作原则的四种情况:藐视准则、故意违背准则、非故意违反准则和选择退出。选择退出指的是高调解决遵守合作原则的情况,如政治家或新闻发言人经常用“无可奉告”来回避一些棘手的问题。通过样例分析,作者总结到,这些会话分析方法不仅适合戏剧语篇,同样也适用于小说或非文学作品中的对话,会话分析框架能帮助我们揭示人物、叙述者、作者的语用动机。^{[1][123]}

第五章“语篇与认知 I: 语篇理解”简要介绍了认知文体学、图式理论、图形和背景、认知语法隐喻等四个热点问题。认知文体学,也有学者称为认知诗学,但作者认为,这二者之间没有明显的差异。认知文体学主要研究读者在阅读过程中的假设推理活动以及它们如何影响读者对语篇的意义阐释,其基本假设是阅读是一个积极的过程,作者在建构语篇意义时起到了积极作用,语篇意义不仅仅存在于语篇的形式结构里,从某种意义上讲,也是读者借用已有的先前背景知识协商的结果。认知文体学不断从认知科学、心理学、计算机科学和人工智能等学科吸收理论资源。^{[1][126-127]}在讨论图式理论时,作者分析了图式/脚本/框架、触发图式、实例分析等内容。Schank 和 Abelson 把图式触发语分为四种:前提触发语、行动触发语、地点触发语和内在概念化触发语。^{[4][49-50]}随后,作者用图式理论对一个小说片段和一个对话片段进行了文体分析。在讨论图式和背景理论时,作者以格式塔心理学家 Rubin(1915)有名的“脸部/花瓶幻觉”为例,生动形象地解释了图式和背景两个重要术语。Rubin 认为,我们的视野是基于这样的方式组织起来的:我们可以区分图形和背景,当物体各自的颜色和亮度形成鲜明对比时,我们就能区分物体的轮廓。图形和背景概念,由于对偏离和平行结构为何吸引人们的注意力提供了解释,有助于从认知维度理解前景化概念。^{[1][134]}在讨论概念隐喻的类型时,作者介绍了 Lakoff 和 Johnson(1980)的管道隐喻、方位隐喻和本体隐喻。认知隐喻理论认为,隐喻不仅出现在文学语篇,而是所有语篇的普遍现象;隐喻不仅是语言的一个特征,而且是一个思维方式问题,后者对我们的概念系统以及认识我们自己和我们生活的世界的方式都至关重要。作者以 James Meek 的小说《人们的恋爱故事》片段为例,通过应用合成理论,揭示了小说主人公莫西干人萨马瑞的悲惨命运“Samarin is a pig”。概念整合理论有助于说明萨马瑞面临的两难困境,有助于说明他是如何认识到他的文体学研究两大问题。作者认为进行新课题研究的一种最佳方法就是设置 3 个左右的主要问题,或一个核心问题,下设几个具体问题。比如要研究“X 的风格”就应该设置几个有关语言形式层面的具体问题(如语音的、词法的等)或是有关概念隐喻、合成理论或其他认知方面的问题。尽管有人首先会提出假设,但这仅仅是个开端,在开始设计实际的研究计划之前,同样需要设置几个具体问题来支持你的假设。随后,作者分析了定量和定性研究方法。定量研究中的统计数据,如百分比、饼形图等,尽管看上去给人印象深刻,但事实上它们所体现的价值未必很大,也有可能数据呈现的方式会有所夸大。定性研究是近百年来文体学研究的最基本的方法,直到近年来计算机科学使语料库文体学研究更具有吸引力。究竟采用何种方法,这取决于研究的语料和研究问题的范围。就文体模式而言,有些学者喜欢从读者角度研究语篇意义的产生,因此他们可以把认知模式作为他们的出发点,也有学者愿意研究语篇本身的特征,也有学者就不同的研究课题采用不同的研究模式。随后,作者讨论了文学作品的语料库文体学、读者反应等多个问题。

第八章“结论和未来发展趋势”讨论了文体学的跨学科性质和文体分析的新趋势。Leech把文体学描写为“桥梁学科”,把语言学和文学研究联系起来,他解释到,“通过把语言分析看做是两个研究领域的相互联系的一部分,我们鼓励、期待一种综合性阐释方法。”^{[6][2]}基于这个原因,Leech把文体学描写成一门跨学科,一门独立学科,不断从文学研究、视觉艺术、认知科学,甚至历史学、政治学、社会学等学科吸收理论资源和研究方法。在一篇副标题为“论相对主义与语言碎片”的论文里,West(2008)抨击了传统文学研究中的顽疾,那就是忽视语篇分析。作者赞同West的观点,并且认为,“文学批评作为一门学科已处于停滞不前的状态,原因是以主观研究方法所得出的结论的可证伪性以及忽视语篇研究使其批评讨论成为不可能的事,我们的观点是文体学才是摆脱僵局的出路。”^{[1][192]}作者分析了文体分析的新趋势:意识形态与文体学和多模态分析。作者认为,除文学语篇外,其他非文学语篇,如演讲辞、燃气账单、情书、会议记录等,都适用于文体分析,揭示其典型的语言特征,如前景化、平行结构等。在讨论多模态分析时,作者以McIntyre(2008)的多模态分析为例加以说明。McIntyre分析的对象是由莎士比亚戏剧《理查德三世》改编的电影剧本,说明及物性分析适用于分析视觉意象,从而可以确定意象构成成分之间的句法关系。最后,作者预示语料库文体学、认知文体学、批评文体学、多模态分析将具有广阔的发展空间。

三、简评

总的来看,由L. Jeffries和D. MacIntyre合著的《文体学》著作,理论视野开阔,高屋建瓴,旁征博引,例证翔实充足,信息量大,融知识性、前沿性、实用性于一体,有力地展示了文体学研究的独特魅力。尤其值得一提的是以下三大特色:

(一)跨学科性。该教材充分体现了文体学的本质特征,即跨学科性,跨学科研究也是当代科学探索的一种新范式。文体学自其诞生以来,兼收并蓄,不断从其他学科,如古典修辞学、文学批评、语言学、语用学、心理学、认知科学、社会研究、哲学等学科吸收理论资源和研究方法,目前已成长为一门成熟的、朝气蓬勃的独立学科。

(二)前沿性。该教材及时吸收了语言学、文学批评等领域的最新研究成果,如功能语言学的及物性系统、衔接系统、情态系统和情态语法,认知文体学/认知诗学的图式理论、图形和背景、认知语法隐喻,语篇世界理论的世界建构成分和功能推进命题等,为文体学的发展提供了源源不断的理论资源。两位作者还就文体学界存在的热点、难点问题,提出了自己的新思路、新观点,如文学语篇的5个原型特征(文学性)、文体学的折衷观,文体分析的4个特点:严谨、客观性、可复制性、实证性,文体学才是摆脱(文学批评)僵局的出路,等等。

(三)实用性。该教材既讲理论,更重视实践,把理论与实践紧密结合起来,通过对20余篇文学/非文学语篇的样例分析,为学习者提供了一个可资借鉴的文体分析模式。另外,每章后的小结、思考题和阅读书目,虽然对初学者具有挑战性,但有助于学习者及时巩固本章的学习内容、感知文体分析的乐趣、探索文体学研究的奥秘,教材附录里的参考答案无疑对学习者起到了很好的解惑作用。

参 考 文 献

- [1] Jeffries, J and Dan McIntyre, *Stylistics* [M]. Cambridge: Cambridge University Press. 2010.
- [2] Wales, K. *A Dictionary of Stylistics* [Z]. London: Longman. 1989.
- [3] Douthwaite, J. *Towards a Linguistic Theory of Foregrounding* [M]. Alessandria: Edizioni dell'Orso. 2000.
- [4] Schank, R. C. & Abelson, R. *Scripts, Plans, Goals and Understanding* [M]. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 1977.
- [5] Werth, P. *Text Worlds: Representing Conceptual Space in Discourse* [M]. London: Longman, 1999.
- [6] Leech, G. N. *Language in Literature: Style and Foregrounding* [M]. London: Pearson Education, 2008.

Texts , Cognition and Style: A Book Review of *Stylistics*

Wu Xianyou Tan Xiaoyong

(School of Foreign Languages , Chongqing Normal University , Chongqing 401331 , China)

Abstract: This book explores a variety of heated topics in stylistic study concerning: (1) some basic research theories and approaches , such as its definition , scope of study , research goal , data for analysis , principles of stylistic analysis; (2) the interaction between discourse and context as well as its interdisciplinary nature , such as stylistics and pragmatics , interaction in discourse , sample analyses of dramatic texts; (3) cognitive stylistics or cognitive poetics , a pioneering research paradigm , whose classical theories in cognitive linguistics , such as schema theory , figure and ground , cognitive metaphor theory , text world theory , deictic shift theory , contextual frame theory , etc. , can be well applied to analyzing various texts , and literary texts in particular. Such an interpretative process contributes much not only to a reader's better understanding of its verbal art , thematic significance and aesthetic value , but also to investigating from a new perspective the reader's mental activities during the reading process and how this influences the interpretations that readers generate about the texts they are reading. The authors have gestures towards some new promising directions in stylistics , i. e. corpus stylistics , cognitive stylistics , critical stylistics and multimodal analysis. This book , from a broad theoretical vision , carries such features as rich knowledge , latest findings and practical value , and fully demonstrates the unique charm of stylistic study.

Keywords: *Stylistics*; text; cognition; book review